

# Rusya'da İşsizlik Başvurusu

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

| Türkçe                                     | Rusça                                | Okunuşu                                  |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|
| İşsiz olarak kaydolmak istiyorum.          | Хочу встать на учёт как безработный. | ha-çu vstat na u-şşot kak bez-ra-bot-nıy |
| İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum. | Хочу подать на пособие.              | ha-çu pa-dat na pa-so-bi-ye              |
| İşimi kaybettim.                           | Я потерял работу.                    | ya pa-te-ryal ra-bo-tu                   |
| Sözleşmem bitti.                           | Договор закончился.                  | da-ga-vor za-kon-çil-sa                  |
| İşten çıkarıldım.                          | Меня уволили.                        | me-nya u-vo-li-li                        |
| Nasıl başvururum?                          | Как подать заявление?                | kak pa-dat za-yav-le-ni-ye               |

## Belgeler

İstenecek belgeler.

| Türkçe                    | Rusça                    | Okunuşu                         |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| Pasaportum burada.        | Вот мой паспорт.         | vot moy pas-part                |
| Kayıt belgem var.         | У меня есть регистрация. | u me-nya yest re-gis-tra-tsi-ya |
| İş kayıt defterim burada. | Вот трудовая книжка.     | vot tru-da-va-ya knij-ka        |
| İş sözleşmem burada.      | Вот трудовой договор.    | vot tru-da-voy da-ga-vor        |
| Gelir belgem var.         | Есть справка о доходах.  | yest sprav-ka a da-ha-dah       |
| Banka bilgilerim burada.  | Вот реквизиты счёта.     | vot rek-vi-zi-tı şşo-ta         |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                    | Rusça                         | Okunuşu                              |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| Ne kadar süre çalıştınız? | Как долго вы работали?        | kak dol-ga vı ra-bo-ta-li            |
| Resmî kayıtlı mıydınız?   | Вы были оформлены официально? | vı bı-li a-form-le-nı a-fi-tsi-al-na |
| Neden işten ayrıldınız?   | Почему вы ушли с работы?      | pa-çe-mu vı uş-li s ra-bo-tı         |
| Kendiniz mi ayrıldınız?   | Вы уволились сами?            | vı u-vo-li-lis sa-mi                 |
| Statünüz nedir?           | Какой у вас статус?           | ka-koy u vas sta-tus                 |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                    | Rusça                          | Okunuşu                              |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| İki yıl çalıştım.         | Я работал два года.            | ya ra-bo-tal dva go-da               |
| Evet, resmî kayıtlıydım.  | Да, я был оформлен официально. | da, ya bıl a-form-len a-fi-tsi-al-na |
| Ben ayrıldım, çıkarıldım. | Я не уволился, меня уволили.   | ya ne u-vo-lil-sa, me-nya u-vo-li-li |
| Sözleşmem bitti.          | Договор закончился.            | da-ga-vor za-kon-çil-sa              |
| Evet, iş arıyorum.        | Да, я ищу работу.              | da, ya i-şşu ra-bo-tu                |
| Ne kadar alacağım?        | Сколько я буду получать?       | skol-ka ya bu-du pa-lu-çat           |

## Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

| Türkçe                         | Rusça                         | Okunuşu                            |
|--------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Ne yapmam gerekiyor?           | Что мне нужно делать?         | şto mne nuj-na de-lat              |
| Ne sıklıkla gelmeliyim?        | Как часто нужно приходить?    | kak ças-ta nuj-na pri-ha-dit       |
| Benim statümden hakkım var mı? | С моим статусом мне положено? | s ma-im sta-tu-sam mne pa-lo-je-na |
| İş buldum.                     | Я нашёл работу.               | ya na-şol ra-bo-tu                 |
| Bunu bildirmem gerekiyor mu?   | Нужно ли сообщить?            | nuj-na li sa-ap-şşit               |
| Kursa katılabilir miyim?       | Можно пройти обучение?        | moj-na pray-ti a-bu-çe-ni-ye       |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                                                |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Добрый день, слушаю вас.<br>İyi günler, buyurun.                                                               |
| Siz     | Хочу встать на учёт как безработный. Договор закончился.<br>İşsiz olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti. |
| Görevli | Какой у вас статус?<br>Statünüz nedir?                                                                         |
| Siz     | У меня есть вид на жительство.<br>Oturum iznim var.                                                            |
| Görevli | Как долго вы работали?<br>Ne kadar süre çalıştınız?                                                            |
| Siz     | Я работал два года, был оформлен официально.<br>İki yıl çalıştım, resmî kayıtlıydım.                           |
| Görevli | Трудовая книжка есть?<br>İş kayıt defteriniz var mı?                                                           |
| Siz     | Да, вот она.<br>Evet, burada.                                                                                  |
| Görevli | Хорошо, ставлю вас на учёт.<br>Tamam, kaydınızı yapıyorum.                                                     |
| Siz     | С моим статусом мне положено?<br>Benim statümde hakkım var mı?                                                 |
| Görevli | Зависит от статуса, мы проверим.<br>Statünüze göre değişir, kontrol edeceğiz.                                  |
| Siz     | Большое спасибо.<br>Teşekkür ederim.                                                                           |

## Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

**Statünüz belirleyici:** Rusya'da işsizlik ödeneği hakkı çoğunlukla daimi oturum (вид на жительство) ya da vatandaşlık statüsüne bağlıdır. Geçici izinle çalışanlar bu haktan yararlanamayabilir — genel bilgiye güvenmeyin, kendi durumunuzu sorun.

**Трудовая книжка:** Rusya'da çalışma geçmişi bu deftere işlenir. İşten ayrılırken almayı unutmayın; sonraki işlerde ve başvurularda istenir.

**Кayıtsız çalışma sayılmaz:** resmî kaydı olmayan dönem çalışma geçmişinize eklenmez.

**Курслар:** iş kurumu üzerinden ücretsiz meslek edindirme ve Rusça kursları olabilir; hakkınızı sorun.